DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 Dia Sabra 28 di Januari 1967 No. 8064

EILANDSRAAD A ENCARGA B.C. PA BAHA PRIJS DI AWA NA CORSOW

ILLEMSTAD, -- E reunion publico di Eilandsraad a tuma lugar awe mainta tabata den mas cu un pecto interesante ; primeramente despues di casi ater anja cu e actual Bestuurscollege ta namando, mayoria den e colegio aki a ser bloquea mientras despues di esaki, unanimente Eilandsraad a en-rga Bestuurscolloge pa bini cu un Eilandsverorde-ng caminda nan ta baha prijs di awa.

10-10

asuntu di bahamentu di prijs awa, no tabata riba agenda , mainta ora cu e reunion a insa sino el a ser Incorpo-despues , huntu cu e asuntu ekencentrum y un mocion to-e nombramiento di un Ge-hebber interino.

omer cu esey, senjor Ro-o Suriel a declara promer cu sali for di Eilandsraad mainta, cu el a tuma e de-on aki pa via cu e no ta di rdo cu e decisionnan di e do na cual e ta pertenece, e desacuerdo aki ta basá factornan di debilidad di cter di parti di e dirigen-n. Finalmente el a desea miembro di Raad lo mehor ultimo lunanan aki cu falta a y despues di esey el a iona e sala di reunion.

uidamente Drs. Evert New-quende ya caba a yega di na parti di e colegio aki como tado , a drenta pa presta hu-entu como miembro nobo na r di R. Suriel.

ediatamente despues cu esa-sosode, e lider di fraccion Partido Nacional, senjor Fe laar a bini cu un mocion den su partido ta expresa jecclon cu nan tin contra bramiento di un Gezagheb-ber Interino, for di seno di Bestuurscollege mes.

Al respecto senjor Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico a contesta cu ya e asuntu aki a ser discuti un biaha caba den Eilandsraad.

El a mustra cu nombramiento di un Gezaghebber interino ta cai bao di competencia di gobierno Central comoquiera cu ta cu Landsbeslult nan ta nombra un Gezaghebber interino. Ta trata aki di un acto ehecutivo di un organo mas haltu cu Eilandsraad y solamente den Staten nan por reclama Gobierno Central riba e asuntu aki. Por lo tantu e mocion cu senjor Winklaar a bini cune ta completamente innesecario ya cu ta trata aki di un asuntu cu ta fuera competencia di Eilandsraad.

Drs. Newton, despues a declara cu aparte di e argumentonan cu senjor Rozendal a menciona, tin un error den e mocion y esaki ta cu e tres diputadonan cu a keda awor aki, tin asina tantu trabao cu ta imposibel pa un di nan ocupa un puesto pisá di Gezaghebber Interino.

Por lo tanto el a declara di ta contra e motie. Otro miembro di Eilandsraad, señor E. van Rosberg, quende recientemente a sali for di directiva di NVP, tambe a declara di ta contra e mocion di señor Winklaar.

Promer qu e votacion a tuma lugar, señor Rozendal a declara finalmente qu e lider di fraccion di Partido Nacional mes a declara qu e anterior Gezaghebber interino -- qu a ser nombra door di gobierno Central -- tabata bon, "pasobra e tabata hasi loque e diputadonan tabata kier", y qu e argumentacion di Winklaar qu Gobierno Central ta discrimina con tra Corsow, pasobra nan no a nombra e diputado mas bieuw como Gezaghebber interino, ta absurdo pasobra den pasado a yega di sosode qu nan a nombra otro persona qu no ta diputado pa e puesto aki na Aruba, Bonaire e ls larriba.

Ora qu a yega na e votacion, e mocion a pega ya qu e resultado tabata 10-10. Di manera cu e mocion aki a keda te e otro reunion.

Bahamentu di prijs di awa

E siguiente punto qu a ser discuti awe mainta tabata e asunto di bahamentu di prijs di awa.

Al respecto señor Rozendal a declara qu ya un caba Partido Democratico su fraccion den Eilandsraad a yega di pleita pa baha prijs di awa.

Na Juni di aña pasa mes su fraccion a bini cu proposicionnan concreto pero diputado di Finanzas, van der Hoeven, a bisa e tempu el qu no por ehecuta, e proposicion pasobra no tin placa pa cubri e perdida qu nan lo sufri, Tocante e proposicion di bahamentu di prijs di awa un biaha mas, el a declara di kier a tende opinion di Bestuurscollege e biaha aki, con nan ta pensa di hasi e cos aki.

Señor Newton a declara a continuacion qu e no ta kere qu tin un hende qu por ta contra bahamentu di prijs di awa, Sinembargo e kier ta cuidadoso pasobra bahamentu di prijs di awa por tin consecuencianan den futuro pa ampliacion di e fabrica di awa pasobra e ampliacion aki mester worde financia cu prestamonan na Hulanda, qu mester worde pagá, despues. Señor van Rosberg, - despues a declara qu e tambe ta partidario di bahamentu di prijs di awa, pasobra si Bestuurscollege por saca placa pa lanta un Rekencentrum y cumpra asina tantu auto, nan mester por saca placa pa cubri e placa menos qu nan lo hanja si nan baha prijs di awa.

Senjor Bernabela (DP) despues a declara qu e kier a gradici Gobierno Central pa e hecho qu nan a yuda Bonaire tempu qu tabatin dificultad cu provision di awa y qu si Partido Nacional bini cu soketada cuenta di qu ta nan ta paga pa Bonerianonan haña awa, anto e kier recorda nan qu na Corsow tin 4000 Boneriano qu ta traha y ta paga belasting, di manera qu ta for di nan placa tambe e gastu aki ta ser cubri.

Señor Rozendal despues a bolbe mustra qu nan tabata semper pro pa baha prijs di awa y hasta biaha pasa nan a pidi awa pornada pa un cierto categoria di comunidad. Asina biaha pasa e fraccion di Partido Democratico a bini cu un proposicion pa ora nan duna awa pornada, pa hendenan qu ta biba den un cas di menos qu 30 florin di huur pa luna, anto no ta husto pa pone un tata di famia qu ta biba den un cas di 35 florin y qu tin siete yu pa e homber aki tambe paga awa.

Y si e husga qu awor e fraccion di Partido Nacional ta haña qu mester baha prijs di awa pasobra na Aruba prijs di awa ta mas barata y e fabrica di awa ta perde placa, mientras qu aki na Corsow, e caso ta contrario, anto ta un berguensa qu durante tur e añanan qu a pasa, Bestuurs college di Corsouw a keda sin baha prijs di awa.

Finalmente señor Oenes a mustra qu e asuntu di qu ta Corsow ta duna Bonaire awa pa un prijs mas barata, ta nonsens, pasobra ta gobierno Central ta cumpra e awa, aki serca Isla, cual na su turno ta transportele barata hiba Bonaire.

Na final di e discusion, e proposicion a ser acepta sin votacion di manera qu proximamente Bestuurscollege di Corsow mester bini cu un Eilandsverordening den cual nan ta splica cuantu nan lo baha prijs di awa y con nan ta cubri e gastu subsecuente na esaki.

E reunion ta continuando na momento qu e punto aki a ser finalisá.



zon mainta Sra. viuda J. Marchena, acompaña pa su jiu muner Ramona a entrega un mantel trana na na su Excelencia Sr. N. Debrot, gobernador di Antillas Neerlandes. Marchena ta casa di defunto Jombi Marchena, capitan di e barcu Niagara.

BOSTON -- UPI -- E sociologo J. Mayone Stycos, di e Universidad di Cornell, a declara qu mas muhernan catolico di America del Norte, y Sur ta usa anticonceptivonan den un cantidad cada biaha mas tantu, a pesar di e desprobacion di iglesia di tal metodo di control di natalidad.

Informando riba e resultadonan di su estudionan al respecto durante e di cuater conferencia anual di e programa catolico di cooperacion interamericano Stycos a mustra riba e hecho qu na America Latina 40 pa 65 por cien to di e muhernan casa ta practica anticoncepcion.

Departement van Onderwijs

Studietoelagen van vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

VANWEGE HET LAND WORDEN STUDIETOELAGEN TOEGEKEND EN/OF VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN VERLEEND VOOR DE VOLGENDE STUDIERICHTINGEN:

UNIVERSITEITEN, HOGESCHOLEN, HOGERE TECHNISCHE SCHOLEN, CULTURELE STUDIE, STUDIE AAN SOCIALE ACADEMIES EN ZEEVAARTSCHOLEN, VOOR M.O. EN N.O. AKTEN, ALSMEDE VOOR STUDIERICHTINGEN OPLEIDENDE VOOR VACATURES BIJ DE ONDERSCHEIDEN DEPARTEMENTEN VAN HET LAND.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O. - B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen.
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v. Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen vóór 15 februari 1967 te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:
a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleidng welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:
1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen.
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse Nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet / kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

AANVRAGEN WELKE NA 15 FEBRUARI 1967 WORDEN INGEZONDEN, WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

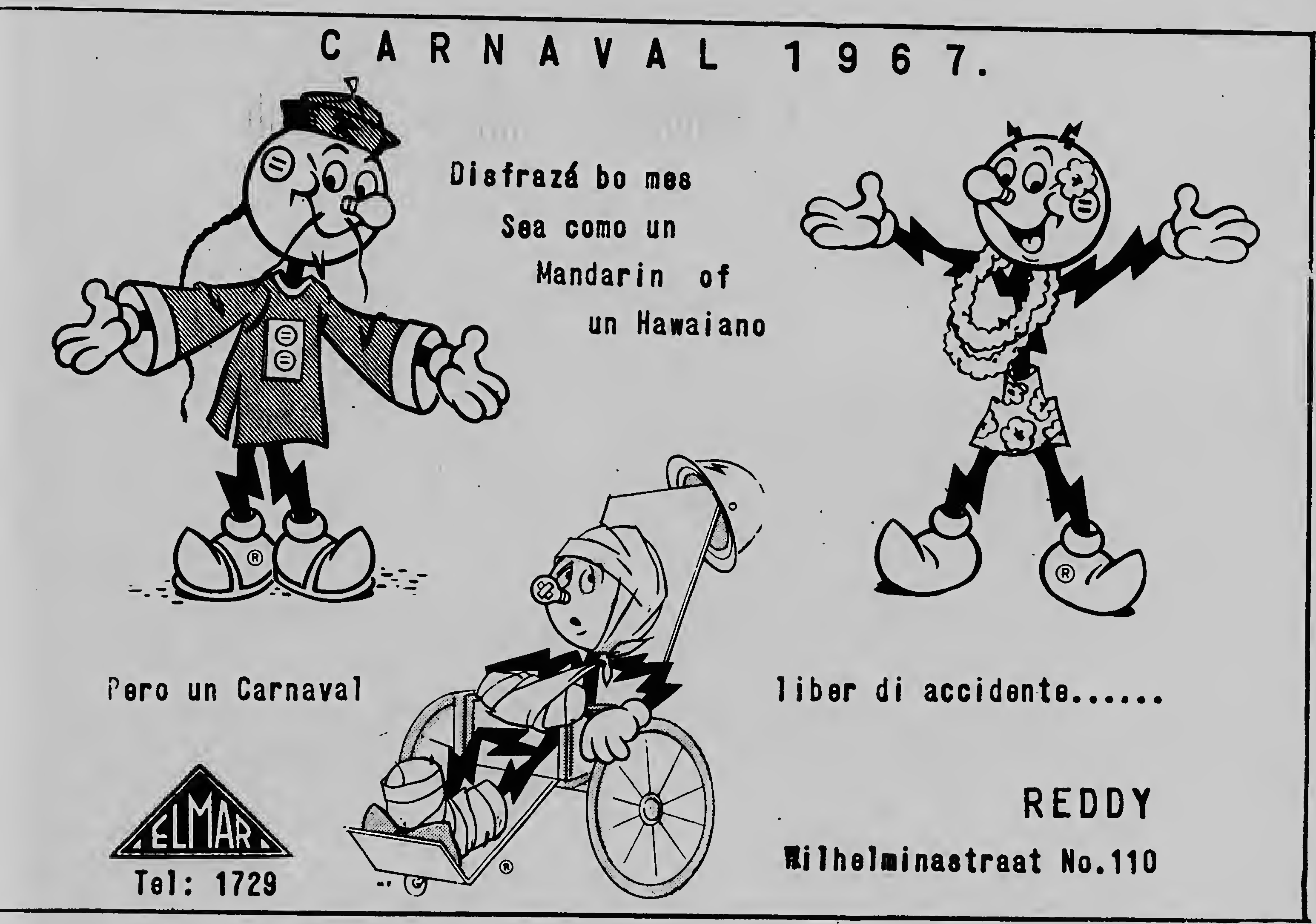
Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di januari 1967 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di februari 1967 y cu for di dia 2 di februari 1967 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abono di januar 1967.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek no. 3488 door de houder mr. Daniel Smith als verloren is opgegeven.

Een maand na heden zal een duplicaat worden verstrekt waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

N.V. ARUBA BANK



OYERIA "KAN" A HABRI NEGOSHI NA ST. MAARTEN



o aki ta mustra e edificio di joyeria "Kan" manera cu e lo bai bira den futuro. E edificio aki t: len Nassaustraat na Oranjestad.

NJESTAD - Ayera, joyeria N.V." a habri un filiaal len Frontstreet na Philips- Sint Maarten. Cu e filiaal vor joyeria Kan ta worde enta na tur e islanan di s. Y haciendo esaki, e fir- i ta colaborando energica- cu e desaroyo economico llas Neerlandes.

ificio completamente nobo ha moderno y masha bu- recha, di manera cu e ta smaak di e habitantenan Maarten y tambe di e nan cu ta bishita e isla. lidadnan cu ta worde otor- e clientenan ta igual cu esun cu "Kan" ta duna den su otro establecimientonan, di manera cu cada cliente por ta sigur di un bon servicio.

Como novedad nos por bisa cu e negoshi ta dispone di un optica bon equipa, loke ta haci cu desde ayera tambe na Sint Maarten nan por dispone di un rapido servicio optica.

E direccion di e optica aki ta den man di sr Johnny Vrolijk, un arubano studia na Hulanda.

E terreno cu ta worde cubri pa e negoshi di "Kan" na Sint Maarten ta igual na e espacio cu ta worde cubri actualmente pa e negoshi di "Kan" na Oranjestad."

Un destino no a ser hanja ainda pa e edificio cu ta keda pega cu e negoshi di "Kan" y cual edificio tambe a ser construi bau patrocinio di e firma aki.

Como un di e plannan pa e continuo desaroyo di "Kan N.V.", cu ta traha na Antillas for di diezocho anja pasa, nos lo por menciona e plannan pa modernizacion di e edificio cu ta situa den Nassaustraat na Aruba, manera e foto na un otro parti den e edicion di awe ta mustra.

BEKENDMAKING

De Landsontvanger op Aruba vestigt hierbij de aandacht op het feit, dat ingevolge de per 1 Mei 1966 in werking getreden "Landsverordening Ziekteverzekering" (P.B. 1966 no. 15) ingaande 15 februari 1967 een intrest a 6% 's jaars zal worden geheven op het verschuldigde wegens Premie Ziekteverzekering over het jaar 1966.

De Landsontvanger,

CARNAVAL NA ANTONIUS COLLEGE

SANTA CRUZ - Pa cinc'or di atardi, riba diabierne 3 di februari, Sint Antonius College na Papilon lo cuminza celebra su fiesta di carnaval di e anja aki.

E fiesta lo habri cu un "jump-up" for di Club Estrella pa Sint Antonius College riba musica di "Silvertone Steelband."

Una vez cu e grupo yega na e scool, e Reina di Carnaval 1967 di Sint Antonius College, srta. Mayra Thiel, lo worde corona den tur su dignidad.

Prins di Carnaval di Sint Antonius College ta Juan Ras y su Pancho ta Antonio Peña.

1 anja sera den caso di marihuana

ORANJESTAD - Ayera mainta huez den prome instancia a dicta sentencia den e caso di e hoben di 21 anja, A.G.L. kende dia 29 di october di anja pasa, a ser detene pa recherche cu un cantidad di 1300 gram di marihuana den su poder. Un parti di e cantidad aki, e hoben tabatin den su sacu di carson na momento cu el a ser deteni y e otro parti e tabatin scondi den algun mata di cadushi.

E sentencia di huez tabata un anja sera, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera for di 29 di october. Dia 18 di december di anja pasa, fiscal, sr. S.H. Tjon A Jong, a pidi castigo di dos anja sera.

Bicicleta adesparece

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a hanja keho cu un bicicleta a desaparece for di caminda nan a parkeer esaki na Oranjestad. E caso ta bau di investigacion.

Auto a dal cabritu

SAN NICOLAS - Diahuebs mainta diezun'or un auto ki famia a dal un di e tanto cabritunan inocente cu no sa cu caminda ta pa auto corre ariba. E cabritu, despues di e choke, a pasa pa un otro mundu y e auto a hanja un danjo di fls. 100.

PAGINA DEPORTIVA

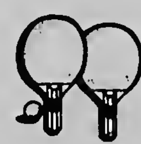
PRESENTA PA:











Heineken bier





Un di e equiponan cu diarazon anochi a tuma parti den e partido di futbol disfraz den Wilhelmina Stadion. Dos tribuna completamente yena a presencia e partido entre e "loconan" cu a brinda e publico hopi momentonan di emocion y risa.

representa casi 600 biljechi di e rifa di AVB di cual nan e plaka no a ser entrega.

E ticketnan a wordu bendi, pero e plaka no a ser entrega door di un miembro di directiva cu a tuma e ticketnan pa bende. Den e aclaracion no tin menciona si esfuerzo a wordu haci of lo wordu haci pa hanja e suma grandi, of a lo menos parti di dje back.

Sin duda algun e representantenan di e clubnan cu paga tino ariba e relato financiero aki lo desea di haci pregunta ariba e problema basta serio aki.

E relato financiero ta di anja 1965. Esun di 1966, segun informacion di e secretario di AVB, no por a bin cla debi na cu AVB no a ricibi e acostumbrado "afrekening-nan" for di ASU tocante e ultimo dos lunanan di 1966.

Ta parce nos cu mas esfuerzo mester por wordu haci di parti di directiva di ASU pa cumpli cu e parti ey di e contract entre ASU y AVB y percura pa AVB hanja su afrekeningnan na debido tempo.

Otro punto cu lo tin hopi interes mayan ta tambe e eleccion di un president nobo. Manera ta conoci tin dos candidato pa e puesto halto. Esakinan ta e secretario Chai Lacle, y e expresident Fichi Croes.

Den e reunion general anual di anja 1965 Croes a perde contra di Merryweather, kende na e ocasion ey a keda eligi president. Awor Fichi Croes ta purba un comeback y tin como adversario, e secretario Chai Lacle.

Ademas lo tin eleccion pa cuatro otro miembro di directiva tambe cu ta na turno di baha.

Kende legalmente por dirigi reunion di AVB majan?????

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Tabata un sorpresa pa nos ayera mainta ora cu nos a ricibi e informacion di parti di e secretario di Aruba Voetbal Bond, Chai Lacle, cu den un reunion teni e anochi promer e directiva a dicidi cu e reunion general anual di mayan lo no wordu habri door di e president suspendi, John Merryweather. E informacion tabata un sorpresa como cu mas o menos un siman pasa e propio secretario di AVB a sigura nos cu e reunion por wordu presidi door di Merryweather como cu e reglamento a base di cual e suspension a wordu imponi ta bisa cu suspension di un miembro di directiva ta te na e promer proximo reunion general.

Cu otro palabra no ta incluyendo e promer proximo reunion general. Esaki tabata e splicacion duna na nos mas o menos un siman pasa door di e secretario Lacle di AVB.

Apareniemente despues cu e noticianan a wordu publica, uno, algun of tur miembro di directiva a sinta pensa cu talvez no ta bon pa Merryweather mes dirigi e reunion, a pesar di cu e reglamento no ta exclui esey. Y un reunion di directiva a wordu teni diahuebs anochi, caminda tabata presente e advisor huridico di AVB, Hubert Lopez. E decision completo tuma diahuebs tocante e asunto aki ta cu e reunion general di mayan mainta lo wordu habri door di e secretario Chai Lacle y un punto nobo a ser agrega na e agenda, cual a hanja number 1A y ta trata di e suspension di e president.

E reunion general pues e ora lo hanja tende e argumentonan di parti di directiva di loke a causa, of loke tabata e motibo pa e suspension imponi. Naturalmente Merryweather lo mester hanja tambe oportunidad pa defende su mes promer cu e reunion general tuma un decision di cu e suspension lo worde mantene of anula.

Te ainda sinembargo, for di e directiva Merryweather no a hanja ningun informacion mas tocante di ta den ki sentido e no a cumpli cu e interesnan di AVB desde cu el a bolbe for di Surinam. Tampoco Merryweather a ser duna e oportunidad pa duna un of otro splicacion na e directiva di AVB.

DECISION LEGAL?

E suspension imponi door di directiva na su president, algo sin duda unico den historia di deporte di Antiyas Hulandes, a wordu haci a base di articulo 21, lid 5, di e Huishoudelijk Reglement di AVB cu ta bisa cu e directiva por suspende un miembro di directiva na e promer proximo reunion general den caso cu e miembro di directiva no ta cumpli cu e interesnan di e Bond. Mas tocante di e suspension aki no tin menciona den e Huishoudelijk Reglement cu pues no ta duna e oportunidad na e miembro di directiva pa defende su mes. Esaki ta naturalmente algo inhusto ya cu un criminal di mas grandi mes dilanti di husticia y den un comunidad civiliza ta hanja oportunidad di defende su mes. Otro prueba di cu ta mas cu tempo pa e reglamentonan anticua di A.V.B. ser profundamente studia, analisa, corregi y treci al dia.

Den ultimo anjanan cada biaha cu ta presenta un problema ta bin na cla atrobe con deficiente e reglamentonan ta, pero ainda no tin ningun movemento concreto den e direccion pa drechanan. Te hasta ta asina leu cu parti di e Huishoudelijk Reglement ta contradictario na e statutonan loke no ta legalmente posibel.

En todo caso, e reglamento actual y vigente ta bisa cu un miembro di directiva por wordu suspendi te na e promer proximo reunion general. Es decir cu na e promer proximo reunion general ya e suspension no ta legalmente di vigor mas. A pesar di cu e reglamento ta bisa asina textualmente, e directiva di AVB diahuebs anochi a dicidi di no permiti e president pa habri e reunion y cu esaki lo sosode door di e secretario Lacle.

E reglamento pues ta wordu poni un banda y directiva ta haci loke e mes ta hanja bon. Un punto hopi interesante e asunto aki lo bira anto den e reunion general anual di mayan mainta den Wilhelmina Stadion. Tin mas punto interesante cu lo trece sigur basta discusion. Por ehempel e relato financiero cu a ser manda pa e clubnan over di anja 1965. Ta aparece un post representando e balente suma di f. 5451 como un perdida. E aclaracion duna di esaki ta cu ta trata di lamtamento di plaka for di banco door di un tesorero sin cu por wordu respondi pa e plaka. Cu otro palabra no tin prueba di cu si e plaka a wordu gasta pa AVB of a wordu gasta di otro forma. Tambe parti di e suma aki ta

Sport Boys contra Bubali awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Den busca di subi pa e promer puesto pa companja Dakota, e oncena di Bubali lo subi terreno di Wilhelmina Stadion awe nochi. Nan tin como rival e equipo di Sportboys cu ya a percura pa mas di un sorpresa den e actual temporada. Nan a gana Dakota den e promer rond y den e segundo nan a supera RCA y Estrella

Den e promer rond Bubali a gana Sportboys cu anotacion di tres gol pa uno. Y e camisetanan berde lo busca di ripiti pa subi te na e promer puesto y keda asina den e fuerte y hopi interesante carrera cu tin pa e puestonan titular actualmente.

Cinco equipo ta batayando pa e dos puestonan cu lo duna nan derecho di participa den e proximo campeonato antiyano di futbol.

Bubali tin actualmente 13 punto, den 10 wega, di cualnan 5 ta gana, tres empata y dos perdi. Sportboys tin 11 hunga, cuater gana, un empata y seis perdi pa 9 punto.

Flash Elorde lo expone su titulo Ante Numata

MANILA - E campeon mundial di peso liviano junior Gabriel "Flash" Elorde virtualmente a acepta pa defende su titulo contra di e retador japones Yshiaki Numata, den un pelea cu lo worde celebra dia cuatro di mei na Tokio segun anuncio di Lope Sarreal, asesor y suegro di Elorde. Sarreal a bisa cu dentro di poco e contrato lo worde firma entre e campeon y e promotor japones Takafusa Kawarai, kende ta na Manila finalisando e negociacionnan cu a cuminsa na Tokio. Ela agrega sinembargo cu te ainda tin dos detalle cu mester worde resolve, e seleccion di referee y jueznan pa e pelea y e posibilidad di un pelea di practica pa Elorde en e transcurso di luna di maart, promer cu e enfrenta Numata. Ora cu nan a puntra cu Elorde a dicidi definitivamente pa sigui bringa, Sarreal a contesta: "No tin ningun duda di esaki. E mes a bisa asina bon kia durante di su reunion na Karawai."

Algun dia pasa e campeon a pidi pa nan dunele un oportunidad pa pensa bon riba su plannan futuro. Su ultimo pelea tabata contra di e campeon di peso liviano Carlos Ortiz, kende a knockout e den di 14 round di pelea pacta pa 15. E sei tabata di prome vez cu nan a knockout Elorde den 16 anja cu e tin como boxdo.

Stan Musial gerente general di Cardenales

SAN LOUIS - Stan Musial uno di e peloteronan mas famoso di tur tempo, a worde nombra como vice-presidente y gerente general di Cardenales di San Louis, e equipo cu cual ela hunga pa espacio di 22 anja. E ta reemplasa Bob Howsman, kende diadomingo a worde nombra gerente general di Rojos di Cincinati.

For di tempo cu ela retira na I 1963, Musial, ademas, di ta doño di un restaurant y un tienda di articulonan deportivo cu e tin na San Louis, tabata director di e programa di preparacion fisica patrosina pa presidente Johnson.

Ela cuminsa su carrera den Grandes Ligas na 1941 conectando dos hit ante Bravos di Boston e tempo ei, y ela termina su carrera na 1963 conectando dos hit tambe contra di Rojos di Cincinati. Den e 22 añanan entre e dos fechanan cu nos a menciona ela estableece of empata 1. record di Grandes Ligas. Ela termina su carrera cu un promedio di bida largo di bateo di 331. cu un total di 475 home-run.



E momento cu sr. Ben Nixon di dos na drechi, ta entrega e cheque gordo di Lago na sr. Milo Croes, como contribuccion na e celebracion di carnaval na Aruba. Na drechi ta sr. Eddy Muller di Lago y na drechi sr. Jos van der Schoot, secretario di e Stichting di Carnaval.

Lago a regala carnaval hopi placa

ORANJESTAD- Diabierne mainta pa diezun'or den oficina di e secretario di e Stichting pa celebracion di Carnaval na Aruba, sr. Jos van der Schoot, sr Ben Nixon, hefe di e departamentonan di relacionnan industrial y publico a haci un entrega di un cheque gordo na e presidente di e Stichting di Carnaval arubano, sr. Milo Croes.

E entrega di cheque aki a ser presencia pa srs. E.R Muller, administrador na e departamento di relacionnan publico di Lago y Jos van der Schoot, secretario di e Stichting di Carnaval.

E cheque aki mester ser mira como un otro contribuccion di Lago na e tan importante acontecimiento cu tin henter e pueblo di Aruba den su garra, esta Carnaval.

Sr. Milo Croes a informa nos ademas, cu e contribuccion di Lago aki no ta tur locual Lago a haci pa Carnaval. Lago tambe a facilita e drumnan necesario pa e steelband-nan, tambe e compania a pone Lago Sport Park disponibel pa diferente actividadnan carnavalesco. Tur esaki ta duna nos e derecho pa observa cu Lago dia pa dia ta bai tumando un puesto mas activo den e acontecimientonan na tur parti di nos isla, mas ainda nos por bisa esaki ora cu nos a worde informa pa sr. Nixon, cu e anja aki Lago lo presenta den e paradanan di Carnaval cu dos carroza. Uno representando e compania petrolero y e otro representando "Esso Marketing." Lago ademas lo acudi cu su propio steelband. Nos a worde informa tambe pa sr. Muller cu Esso Club lo participa tambe den e parada.

Awor si tin tur indicacion cu e Carnaval di e anja aki ta birando algo sensacional.

No ta custumber di Lago pa menciona e valor di e chequenan cu el a entrega, ta entrega y lo entrega na e diferente instancianan riba e isla. Di parti di e Stichting di Carnaval nos a ser informa cu ta trata aki di un suma basta pika, cu cual sin duda algun e caha di [illegible] placa di e Stichting lo bira mas pisa.

Loke ta falta awor pa Lago pone e "Broche de oro" riba su contribucionnan na Carnaval, ta pa duna dia 6 di februari liber na su trahadornan cumpliendo asina cu e peticion cu e Stichting di Carnaval a haci na dje.

DIA LIBER

Papiando riba dia liber, lo ta bon tambe pa e miembronan di Eilandsraad di Aruba tambe cuminza move den e direccion aki y haci loke nan por haci pa dia 6 di februari lo por ta un dia liber pa pueblo di Aruba en general. No ta di puntra mes cu e week-end di 4 y 5 di februari cu tur su bailenan y e dos paradanan grandi den solo cayente - na San Nicolas y Oranjestad, lo ta uno hopi duro. Tur e movecionnan aki ta exigi hopi di e curpa humano y no ta cos di papia mes cu ta hopi dolor tin pa lamta bai traha dialuna mainta tempran.

Pelea di mucha a bira pelea di hende grandi

ORANJESTAD - Diahuebs un caballero a duna keho di maltrato contra di un otro homber. El a conta polis cu e maltrato tabata consisti di un sla cu martin riba su cabez. E sla aki no tabata nada serio. E motibo di e maltrato tabata un pelea cu a cuminza entre yiunan di e dos hombernan aki y e dos tatanan parce a interveni pero na un manera no adecuado, cu e consecuencia di cu loke tabata un pelea di mucha a bira un pelea entre dos homber grandi.

Ta bon pa nos recorda mayornan cu ora dos mucha ta bringa ta dificil pa bisa ta cual di nan tin falta. Consehable ta pa e mayornan duna e muchanan e castigo mereci pa trata na kita e mania di bringamento for di awor cu nan ta chikito.

25 ANJA MAESTRA

SANTA CRUZ - Diabierne dia 3 di februari, Thomasa Tromp lo recorda su hubileo di 25 anja como maestra di scool. Actualmente e ta traha na Maria school na Santa Cruz.

Riba e dia aki, homenaje lo worde duna na Thomasa Tromp, entre otro mediante un sacrificio di misa pa ocho'or di mainta den iglesia Immaculata Concepcion na Santa Cruz.

3 luna pa amenaza

ORANJESTAD - Un otro caso cu a ser trata ayera mainta dilanti huez, tabata esun den cual e homber R.S.S. tabata envolvi, y kende durante un pelea algun tempo pasa mester a recore na medionan no muchu adecuado como defensa.

Bau di furia el a bai asina leu cu casi el a baha un piedra riba cabez di su victima cual ya tabata na suela. El a hanja un castigo di 3 luna sera, kitando e dianan cu ya e tabata bau di custodia.

Diezcinco florin di boet of tres dia sera tabata e castigo contra di un dama, kende no por a laga su lenga para ketu den su boca y a insulta otro hende.

TIN TRES CANDIDATA PA REINA DI CARNAVAL DI ARUBA

ORANJESTAD - Nos ta worde informa cu e di tres candidata pa Reina di Carnaval di Aruba ya a inscribi. Ta trata di srta. Jean Evelyn Lacle Reina di Club Estrella. Ta di spera cu otro reinan tambe lo haci mescos, entre otro Reinanan di Club Duane y Bonaire Club.

Tambe "Aruba Carnaval Foundation" ta informa nos cu e sorteo di e loteria di Carnaval lo tuma lugar e anochi di eleccion di Reina di Carnaval den Wilhelmina stadion, esta dia 2 di februari anochi.

TRAFICO TRANKIL

ORANJESTAD - Departamento di trafico di San Nicolas ta informa cu diahuebs tabata un dia calmo durante cual ningun accidente a worde raporta. Na Oranjestad tambe trafico a bai bastante ordena como cu polis ta informa un solo dalmento chikito cu a ocasiona un danjo material di f 25.

Ademas polis a parti ocho proces-verbaal, asisti den nuebe caso y cuatro persona a hanja un scual cerca polis.

Pick up a dal mucha

ORANJESTAD - Entre diezdos'or y un'or di merdia, diahuebs, un pick-up, corriendo riba e brug cu tin na Santa Cruz, adai un mucha homber di nuebe anja di edad. E mucha a ser transporta pa hospital cu ambulance y despues di asistencia medica e por a bai su cas. Causa di e accidente aki ta cu e mucha a cruza caya di repente sin observa cu e pick-up tabata bin. E chauffeur no por a haci nada pa evita e accidente. Mayornan, haia tini di boso yiunan riba cruzamento di caya, corda cu ta fla nan ta fia e carretera djies un ratu pa por cruza di un banda pa otro di acera

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

QUE NOS ENTIERREN JUNTOS

Que nos entierren juntos en la misma tumba
Porque por alli se imlora que nos van a matar.
Si Dios lo permite en el cielo y en la tierra,
Y alla en el infinito, nos tenemos que amar.

Que nos entierren juntos en la misma tumba
Y de ser posible en el mismo cajon.
Que estemos frente a frente
Para darnos besos y que eternamente
Ya despues de muerto gozar nuestro amor.

Que nos entierren juntos etc.

(Comp. pa J. Alvarez Cruz, interpreta pa: Dueto Miseria y conjunto di Chucho Ferrer).







EL HOMBRE Y LA MUJER.

Si Dios unioel hombre y la mujer
Por que razon se deben separar
Si Dios unio dos vidas con amor
Por que razon despues han de llorar.
Si el corazon pudiera adivinar el futuro de los dos
Que se van a entregar
No existieria el odio y la maldad
Nadie mas sufriria
La gente escogeria el amor ideal.

El hombre y la mujer no deben olvidar
El beso que se dieron delante de Dios
en el altar
El hombre y la mujer amigos deben ser
Para enfrentar la vida con orgullo y placer.

ripiti:
Si Dios unio el hombre y la mujer etc.
(Comp. Pa Pepe Avila canta: Miltinho).



Un di e figuranan cu mas atencion a atrae durante e partido di futbol disfraza diarazon anochi den Wilhelmina Stadion, den cuadro di e celebracion di Carnaval na Aruba, tabata e persona cu a disfrazá y a imita perfectamente Guasimodo el Jorobado, e conocido figura di lucha libre na Venevision. Aki Guasimodo ta cla pa bai kita panja y tuma un bonbanjo.



E yegada inesperá di S.A.R. Prinses Margriet y su casá flamante Mr. Pieter van Vollenhoven ayera, naturalmente a desperta interes entre e poblacion especialmente comoquiera cu ta trata di un bishita "incognito" cu no por a ser tené scondi. Aki nos por mira e pareha caminando informalmente den cayanan di nos ciudad.

E cos cu a pone tur hende su atencion a ser hala riba nan ta e hecho cu tin algun funcionario policial ta "vigila" nan di un manera asina obvio, cu tur hende mester mira nan, si nan kier of no..........



Rusia ta fortaleciendo su defensanan contra China

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di defensa norteamericano Robert S. McNamara a declara awe cu Union Sovietica ta fortaleciendo su defensanan pasobra e tin "problemanan serio di frontera" cu China Comunista.

"Aunke cu ne momentonan aki un ruptura di hostilidadnan entre China y Union Sovietico no ta parse probabel", asina ela declará", tur cos parse ta indica cu e tension lo continua ne frontera."

McNamara no a especifica cu loke e tabata kier bisa cu "problemanan fronterizo" chino-sovietico den su informe anual ne comision di servicionan arma di Senado y ne subcomision di asignacionnan di fondonan pa defensa, riba e posicion militar norteamericano.

Texto di su informe di 209 pagina a ser duna na publicidad pe comision, ora cu McNamara a termina di presta testimonio cu portanan serra durante di cuater dia. Tabatin rumornan persistente ta circula, aunke cu esakinan no a ser confirma nunca, di incidentenan cu a tuma lugar a lo largo di e frontera chino-sovietico cu ta join e parti mas oost cu e provincia chino Sinkiang, y na unda e parti noroost di China tin limite cu e provincianan ruso na banda di laman.

McNamara no a specifica na unda of con e sovieticonan ta fortalece nan defensa, pero a considerá cu e continuo disputa entre e dos paisnan aki tabata "un di e casonan mas significante den e actual escena internacional."

En cuanto e lucha interno chino, asina ela continua, e acontecimientonan di e ultimo lunanan aki " a hasi necesario cu nos mester bolbe examina algun di e suposicionnan basica cu nos a hasi riba e regimen di Pekin."

E concepto general anterior cu e direccion di China tabata moliti... politica y cu lo tin lugar un transsicion di mando relativamente pacifica di e presidente di Partido Comunista chino Mao Tse Tung, a resulta di ta erroneo" asina McNamara a bisa.

Un di e consecuencianan di e lantamentu interno di China tabata un disminuicion posiblemente temporal di su interes den mundu exterior, segun e secretario mericano di estado a bisa.

Ela agrega cu sin embargo Pekin ta sigi ser activo den e apoyo di gruponan "chino" den movimientonan comunista den otro partinan di mundu algun biaha te hasta cu suministronan militar.

"Na Vietnam", asina secretario McNamara a sigi bisa, " ya un victoria rapido no por ser spera.

Gobierno di Indonesia a bandona China como aliado. Su influencia (esun di China) den un sentido a disminui considerablemente na Africa y den e di tres mundu. Virtualmente ela keda aisla den campo comunista.

WILSON A PAPIA RIBA RESULTADO DI COMBERSACIONNAN CU DE GAULLE

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson di Inglaterra a bisa awe cu sondeonan inicial pa drentamentu di Inglaterra den Mercado Comun tabata "kizas miho den algun aspectonan di loke por ser sperá."

Contestando preguntanan den Camara de los Comunes riba nan combersacionnan cu e president di Francia Charles de Gaulle, e prome ministro a abarca hopi e tereno qu ya ela explora den su conferencia di prensa na Paris. Ela bisa qu e combersacionnan den e ciudad ey "den hopi aspecto a desarrolla masha bon", Anteriormente e prome ministro tabatin un sesion cu Gabinete pa informa loke ela papia cu De Gaulle. Nan a bisa qu ela informa su coleganan di no ta haña ta necesario un reunion nobo cu De Gaulle prome qu Gabinete tin di dicidi si nan lo hasi un solicitud oficial pa e drentamentu britanico den Mercado Comun.

Esaki aparentemente ta debi na qu Wilson ta pensa qu nan a trata e temanan suficientemente na Paris den e dos dianan di combersacionnan.

Wilson kier a bisa si Inglaterra hasi un peticion oficial pa dren ta mercado comun ta ok pero a mustra qu : "Mi ta kere qu despues di e combersacionnan na Paris, e atmosfera ta muchu mas diferente qu esun di tres aña pasa ".

Edward Heath, dirigente di Partido Conservador qu a hiba e intento aborto a cabo na 1961, a puntra ki convenio tabata existi entre e dos paisnan den problemanan politico y defensivo.

Tambe ela puntra si Wilson a trata na clarifica e problema di libra esterlina y e debenan di inglaterra prome di negosha cu Mercado.

Wilson a contesta qu e francesnan awor aki tin un "actitud masha cla riba e libra esterlina. Ela agrega qu e futuro estructura politica di Europa no a ser considera como tipico apropia ne momentonan aki y qu defensa a desempeña un papel muchu mas chikitu den e combersacionnan qu loke a ser spera ".

Detencion di lidernan di oposicion na Nicaragua

MANAGUA -- UPI -- Fernando Aguero, candidato presidencial di oposicion den e eleccionnan di proximo luna, a sconde despues di qu dos lider di su partido a ser detene pa Guardia Nacional di Nicaragua.

E arrestonan di Pedro Joaquin Chamorro, editor di "La Prensa ", y rival hurá di famia Somoza, y Roberto Arana Arecyup, delegado nacional di partido Conservador di Oposicion a presenta despues qu radio di Gobierno a anuncia qu nan a haña armanan den e planta di e corant di Chamorro, cual corant tin e circulacion di mas grandi na Nicaragua.

Un vocero di Gobierno, quende a bisa di no tabata sa di e arresto di Chamorro, a manifesta ne periodistanan qu nan a haña un plan detalla den e planta di subversion qu a inclui asesinato di funcionarionan prominente di Gobierno. Eduardo Conrado Vado, abogado di e famia Chamorro a bisa qu Chamorro a ser detene sin un orden judicial. Su paradero no ta conoci, asina Conrado a duna di conoce.

E abogado a pidi e consul di Estados Unidos James Angle pa usa su "bon oficihinan" di e embajada pa obtene libertad di Chamorro. Su yamamentu a ser hasi, segun e periodistanan, riba e base di qu e embajada a figura den e acuerdo qu a pone fin ne choke violento di diadomingo entre civilnan armá partidarionan di oposicion y Guardia Nacional.

6 barcu di guerra chino

MACAO -- UPI — Seis barcu di guerra di China Comunista a drenta den e Bahia di Macao mientras e lidernan chino procomunista a amplia nan boicot contra Gobierno y pueblo portuges di e colonia. Tres di e barcunan di guerra a hasi patrullaje na mas o menos 100 meter di e costa mientras e otro tresnan a keda na mitar di e Bahia

Tabata e di cuater ocasion den e ultimo dos simannan aki cu barcunan di guerra chino a drenta den e Bahia di Macao pa periodonan di varios ora.

E boicot di dos dia, qu a causa qu mas portuguesnan ta hui pa Hong Kong ta un intento pa obliga Gobierno na admiti e "asesinato" di ocho chino qu a muri na december ultimo ora qu trupanan y polisnan portugues a intenta na stop e disturbionan procomunista.

E habitantenan portugues, quendenan ya a nenga e servicio di taxi y autobus no por a cumpra gasolin. Tiendanan di comestibles tambe a informa di amenazanan di e procomunistanan si nan permiti bentanan "pe porta atras" na portuguesnan of sirvientenan chino di portuguesnan.

Un dozijn of mas di tiendanan quendenan clientenan ta portuguesnan den nan mayoria, a sera nan portanan. Tres restaurant di cliente portugues tambe a sera y otronan a nenga entrada na portuguesnan.

Mas o menos 250 portugues, mayoria parti muher y muchanan a sali pa Hong Kong aumentando asina na mas di mil e cantidad qu a hui y mas di 3 mil chinos tambe a bai Hong Kong.

Hopi ta bisa qu nan tin miedu di violencia atrobe entre e chinonan procomunista y anticomunista.

MONTEVIDEO -- UPI -- Chile, den un excelente demostracion di tecnica futbolistica, a empata ayera nochi contra Uruguay cu anotacion di dos gol, despues cu nan tabatin ventaha di dos-uno na final di e prome tempu.

Exhibiendo un notable trabao den nan lineanan, e chilenonan a supera e uruguayonan por lo menos 15 minuut di e periodo complementario di e partido, correspondiente na e campeonato sudamericano.

Araya, Callardo y Marcos a resulta totalmente incontrolable pa e defensanan local, cu a hunga desesperadamente pa defende nan gol contra e veloz delanteronan chileno. Merced di algun bon hugada individual, e uruguayonan a logra finalmente empata e partido.

Sin ningun duda Araya, tabata e homber mas peligroso di e equipo chileno, cu un notable sentido di gol. Su entradanan a paralisa e espectadornan riba nan asientonan. E hungador aki a demostra un gran wega.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cualquier cosa que le atraiga en el mundo exterior podrá ser adquirida si es practico y sigue las ideas de los expertos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted es muy dínamico en estos momentos y encontrará fácil ganarse el favor de sus superiores para cualquier cosa que ambicione.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si se concentra por un rato, recibirá las respuestas a los problemas confusos a travês de su intuición. Cerciorese de ayudar a un individuo a quien estima mucho.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Comuníquese con personalidades interesantes en la vida social. Le traerá la cooperación que necesita para desarrollar sus planes. Algunos amigos nuevos pueden ayudarle, también.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Vaya en pos de quien pueda ayudarle especialmente en su plan, en vez de esperar a que lleguen a buscarle a usted. También, busque accesorios que sean útiles para su propósito.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Acepte ideas nuevas, así como la amistad de individuos que puedan ampliar sus horizontes. Necesita también profundizar más en sus estudios.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Haga temprano el trabajo de fin de semana para que le quede tiempo libre para disfrutar de cosas que le gustan. Usted tiene socios afectuosos, pero no debe abusar de su bondad.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Trate de comprender mejor lo que sus asociados esperan de usted y entonces podrá coordinar sus esfuerzos mas inteligentemente. Usted sabrá cómo vencer los obstáculos y demoras.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Ahora podrá continuar con los proyectos que lè parecían imposibles de realizar. Ponga sus cosas en el mejor orden posible para que su tarea sea más fácil.

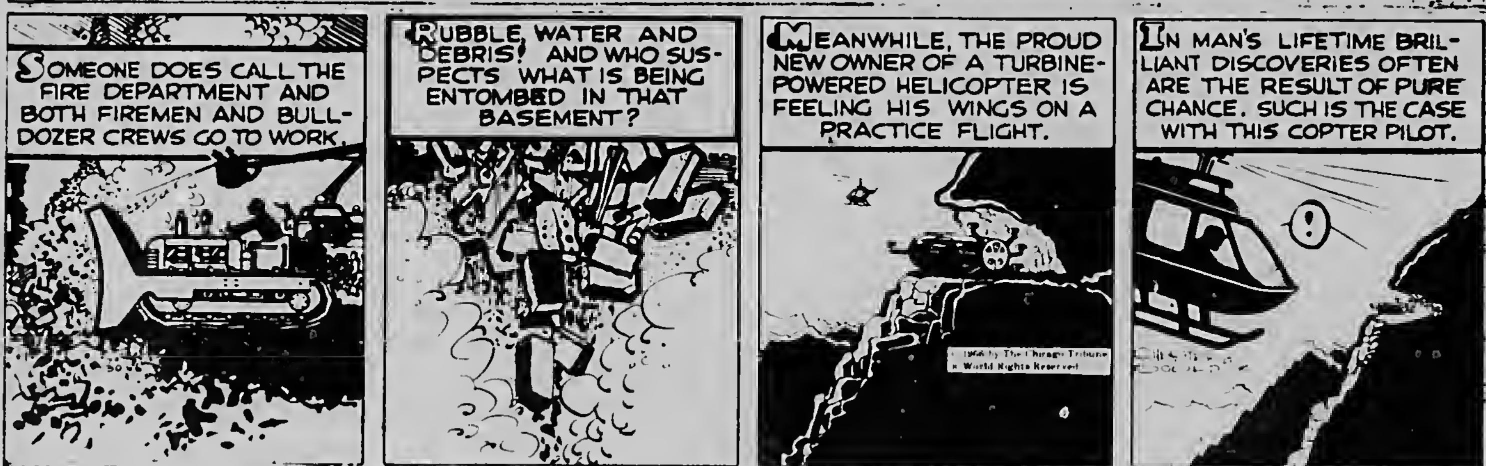
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Prepárese para las diversiones sociales, porque tendrá oportunidad de hacer importantes conexiones en ellas. Amigos muy allegados le extenderán invitaciones especiales: acêptelas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Estudie los asuntos fundamentales y no olvide las resoluciones que ha hecho para el nuevo año. Trate de cumplirlas. Usted necesita tener mayor seguridad en sí mismo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Aunque tiene muchas ideas, debe poner empeño en que sus actividades sean fructuosas. Especialmente, no deje inconclusos los trabajos. Termine uno antes de empezar otro.

SI SU HIJO NACE HOY......
La persona nacida hoy tendrá un carácter exigente, pero sus habilidades mecánicas la llevarán a situaciones importantes. Debe tratar de interesar la también en actividades espirituales e intelectuales





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 28/29 Jan Dr. T.H.K Lin.
San Nicolas - Sta. Cruz-Sav. - 28/29. Jan Dr H.R. Dennert.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 29 Jan 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 29 Jan 9 uur v.m. Jeugddienst.
San Nicolas 29 Jan 9 uur v.m. Ds Van Melle m.m.v. kerkkoor en zondagsschool

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE: Zaterdag 28 Jan: 19.30 Zangdienst, San Nic.
Zondag 29 Jan: 19.30 Zangdienst, Dakota.

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH: Zondag 29 Jan: 09.30 Church School.
11.00 Doopdienst Ds A. van den Doel.

PELICULA

Zaterdag 28 Jan.
De Veer: 8.30 p.m. "The Singing Nun" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Nothing but the best" 18 j.
principal: 8.00 p.m. "Stagecoach" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Cat On A Hot Tin Roof" 18 j.

Zondag 29 Jan.
De Veer: 5.00 p.m. "Thunderball" All.
8.30 p.m. "The Singing Nun" All.
Rialto: 6.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" All.
8.00 p.m. "Nothing but the Best" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "The Pleasure Seekers" All.
8.00 p.m. "Made in Paris" All.
Aurora: 6.00 p.m. "Redline 7000" All.
8.00 p.m. "Ferry Cross the Mersey" All.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Glory Guys" All.
8.00 p.m. ""Cat On A Hot tin roof" 18 j.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Papa scuchami un rato, mi no kier pa bo comprende robes. Kizas bo ta hanjé asina poco cordial y mal agradeci di nos,... pero tin ora a ta asina dificil pa complace dos cos pareeuw. Si mi no a har mesora un idea asina fantas o, lo no a costami dificultad soporta e deseo di bay. Y do cu Judith a duna e ehemplo ey tabata mas dificil pa mi tambe. " "No laga Judith su ideanan ibo blind", su tata ta bisa ser . "Claro cu ta necesario pa cumpli cu bo deber manera , pero no ta bon pa bo dedica b mes unicamente na dje, manera u no ta existi nada otro mas ba e mundo aki pa bo.". "No pa", e ta contesta keto. "Awo mi ta spera cu bo no ta kere as, cu mi a admiti di bay djie pa complacebo ? Ay papa, mas mi pensa riba dje, mas loco e ta hacimi. Bo mester contami exactamente tur cos, ki dia nos ta bay y con bo plan ta. Ta bon mes cu semper mi ta pega sonjo lihé, sino tur e anochinan aki lo mi no por drumi bon." Contento Maria ta hinca su braza den esun di su tata. "Homber, ya mi ta mirami ta cana den Paris, of den Marseille. Mi no por imaginami. Anto nos ta cana braza mescos cu awe, e hendenan lo pensa cu nos ta un pareha recien casá. Lo bo keda orgulloso di bo jiu, no papa ?" "Si bo comprende bon mucha, semper lo mi keda orgulloso di bo", su tata ta contesta. E dianan siguiente, tabata mescos cu un sonjo pa Maria. E ta hanje masha druk, preparando tur su cosnan. Pero ki ora e ripara e papelnan riba su lessenaar, e ta sintie poco culpabel, pero e no kier sinta pensa riba nan, y kier ilusioné solamente riba su viaje e sorpresanan cu lo bini. "Ta con mi por a vacila pa un momento ?" e ta puntra su mes, ora cu nan dos ta sinta den e trein cu lo hiba nan na e prome destino.
Awenochi mes e ta cana den :Paris ! Pero e viahe a resulta un sensacion ! Nan a hanja cuminda den trein y e bista ta asina bunita y stranjo, cu Maria ta sintié den un otro mundo,. E anochi, e cu su tata a sali juntu, canando riba e boulevard tur alumbra y yen di hende. Un lugar completamente otro, pero sinembargo Maria ta sintié na cas. Ta parce cu el a yega di bin eynan caba un biaha. Nan ta cana drenta den un libreria, y tur dos ta cumpra un boeki na nan smaak. Despues su tata ta cumpra un bunita clavel pë, y e ta poné na su bisti. "Bo ta canando manera bo ta custumbra caba akinan." su tata ta bisa. "Pero bo sa, cu mi ta sinti asina tambe. Mi no ta sinti cu ta pa prome biaha mi a bin, Paris. " Y asina a pasa tres dia caba, y e anochi aki tabata nan delaster anochi na Paris. Mayan nan lo sigui pa Marseille. Nan a disfruta masha tanto den e poco dianan ey, y awor Maria tin poco duele cu eseynan a pasa asina liher.

Venenamentu en masa na Peru

LIMA --UPI -- Dos persona a muri y por lo menos 200 otro ta den estado grave como consecuencia di e venenamentu di mas grave en masa cu a tuma lugar den e pais aki.
Trahadornan y empleadonan di un campamentu cu ta keda na Cutaj, banda di Barranca, na 160 kilometer noord di Lima na unda nan ta construi un planta central hidroelectrica, a come pan cu hariña cu tabata mezcla cu un poderoso veneno di djaka.
Hospitalnan y centronan di salud di Barranca, Chancay y Patlvilca banda di Cutaj, tabata yen yen di patient venená.

Segun investigacionnan di polisnan, den e eleboracion di e pan destina ne centro di trabao ey nan a usa harinja cu un mucha a benta harinja di djaka accidentalmente den dje. Nan a detene donjo di e panaderla y tres empleado di esaki.

Entre esnan cu a ser venená tin 28 mucha y 13 muher. Ne prome momentonan e obreronan Julio Huamani di 22 anja y Alberto Julda di 30 anja a perde nan bida.

Barcunan Griego cu comercia cu Cuba ta ser castiga

ATENAS -- UPI -- Ministerio griego di marina mercante a menciona nomber di 12 barcu griego di carga qu ta mantene comercio cu Cuba y a pidi e procurador general pa detene esakinan y e capitannan.
Doñonan di dos di e barcunan qu ta ser acusa di viola e prohibicion di comercio cu Cuba lo ser huzga na Pireo dia 25 di februari. Si nan ser declara culpabel nan lo por ser sentencia te hasta seis luna di prison y multanan contra e doñonan y a keda dispone tambe qu nan lo por perde nan certificadonan como capitan.
Grecia tin un prohibicion similar contra barcu griego qu comercia cu Vietnam del Norte y cu Rodesia. Dies di e barcunan riba e lista qu a ser expedi pa e ministerio na cual Achilleus Frangistas, qu ta opera pe compania Franco na Atenas.